

**Zeitschrift:** ASMZ : Sicherheit Schweiz : Allgemeine schweizerische Militärzeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerische Offiziersgesellschaft

**Band:** 150 (1984)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Zeitschriften

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zeitschriften

## Wojennyi Wjestnik (UdSSR)

### Erkundung eines Flussüberganges bei Nacht

Eine Pontoniereinheit erhält den Auftrag, bei Nacht eine Schwimmbrücke über einen Fluss zu bauen. Der als «Pioneraufklärungstrupp» eingesetzte Pioneraufklärungszug erhält um 21.00 Uhr den Auftrag, unmittelbar hinter der ersten Welle der angreifenden Verbände vorgehend zwei für den Brückenschlag geeignete Stellen (eine Haupt- und eine Reserveübersetzungsstelle) zu erkunden und zu markieren, ferner Zufahrtswägen zu den Übersetzungsstellen, einen Standort für die Übersetzungsmittelreserve und einen Standort für die Transportfahrzeuge nach dem Entladen. Das Pioneraufklärungskroki der Übersetzungsstelle soll um 23.10 Uhr bereit sein.

Angaben über den Fluss und seine Ufer sind dem Zugführer bereits bekannt aus grossmassstäblichen Karten, militärgeographischen Beschreibungen und Luftaufnahmen. Es handelt sich um einen Fluss von zirka 420 m Breite und max. 4,5 m Tiefe, mit max. 1m/s Strömungsgeschwindigkeit.

Da der Einsatz bei Nacht erfolgt, wird der Zug zusätzlich zur normalen Ausrüstung noch mit Nachtsichtgeräten ausgerüstet, mit «speziellen beleuchtungsfreien Geräten für die Nahbeobachtung» (vermutlich Restlichtverstärker; Anm. d. Übers.), mit Infrarotfeldstechern sowie mit Leuchtzeichen und Leuchtschildern.

Der Zugführer löst die Aufgabe wie folgt: Er teilt den Zug in drei Gruppen auf.

Gruppe eins wird zur Räumung von Hindernissen eingesetzt. Die Aufklärer gehen unmittelbar hinter den angreifenden Einheiten vor und markieren die Zufahrtswägen zum Ufer mit Leuchtzeichen. Drei Aufklärer, ausgerüstet mit Minensuchgeräten, Minenscheisen und Radioaktivitätsanzeigern suchen das Ausgangsuer nach Minensperren und verseuchten Abschnitten ab. Zwei weitere Aufklärer erkunden und markieren geeignete Stellen für das Abladen der Brückenglieder und das Zuwasserlassen der Motorboote, ferner die notwendigen Zufahrtswägen. Ein Aufklärer bestimmt mit Hilfe einer speziellen Schlagvorrichtung die Befahrbarkeit des Geländes für Lastwagen.

Gruppe zwei hat den Fluss zu erkunden. Sie wird vom Zugführer persönlich geführt und hat ein Motorschleppboot zur Verfügung. Sie erkundet und markiert als erstes

die Hauptübersetzungsstelle samt Zufahrtsweg. Dann werden auf dem Ausgangsuer die Brückenachse und die Ankerlinien ausgesteckt und mit Leuchtzeichen markiert. So wird die Brückenachse durch zwei Richtpflocke mit Beleuchtung ohne Farbfilter bezeichnet. Der eine Richtpflock wird 15 m von der Wasserstandslinie eingeschlagen, der zweite in 20 m Abstand vom ersten. Die Ankerlinien werden in 45 bis 50 m Abstand von der Brückenachse gewählt und die flussabwärts befindliche mit grünen, die flussaufwärts befindliche mit roten Lampen markiert. Während ein Aufklärer mit Niveliergerät und Feldstecher am Ausgangsuer bleibt, macht sich der Rest der Gruppe auf dem Motorboot an die Erkundung des Flussgrundes. Zwei Aufklärer bestimmen mit einem Echolot das Profil des Flusses und seine Tiefe. Einer misst mit einem durch die Truppe selbst hergestellten Strömungsmesser die Strömungsgeschwindigkeit. Ein anderer entnimmt Bodenproben mittels eines Bodenstechers, wobei er die Proben entsprechend numeriert. Ein dritter, mit Taucherausrüstung, sucht mit grossen Minensuchkern den Flussgrund ab und ist bereit, notfalls unter Wasser zu gehen, um den Flussgrund oder Unterwassersperren zu erkunden. Auf dem gegenüberliegenden Ufer stellen die Aufklärer mehrere Panzerminenfelder fest, in denen bereits Gassen geräumt worden sind. Eine ungefähr in der Achse der geplanten Brücke liegende Gasse wird auf 12 Meter Breite erweitert. Die übrigen Gassen sowie die Grenzen der Minenfelder werden mit einseitig wirkenden Leuchtzeichen markiert. Dann werden Leuchtmesslatten aufgestellt, mit deren Hilfe der am Ausgangsuer gebliebene Aufklärer die Breite des Flusses ermittelt. Endlich werden Brückenachse und Ankerlinien abgesteckt und die Fahrwege für die Wegfahrt von der Brücke markiert. Analog wird bei der Reserveübersetzungsstelle vorgegangen.

Gruppe drei sucht in der Zwischenzeit den Sammelplatz für entladene Fahrzeuge nach Minen ab und erkundet örtlich vorhandenes Baumaterial. Dann teilt sich die Gruppe in zwei Hälften auf. Jede Hälfte erkundet den Zufahrtsweg vom Bereitstellungsraum zu einer der beiden Übersetzungsstellen, sucht einen Standort für die Übersetzungsmittelreserve und sucht ihn nach Minen ab.

Um 23.00 Uhr besammelt sich der Zug am befohlenen Ort, und der Zugführer vervollständigt bis zur festgesetzten Zeit das Pioneraufklärungskroki der Übersetzungsstelle.

(Aus Nr. 8/83)

schützt durch eine Flab-Abteilung. Für den Schutz während der Kampfhandlungen sind 2 Einsätze einer Staffel von Jagdfliegern vorgesehen.

Der Bat Kdt entschliesst sich dazu, seine Flab-Batterie während der gesamten Aktion zentralisiert einzusetzen, um den jeweilen am meisten gefährdeten Teil seines Verbandes zu schützen. In der Bewegung soll sich die Batterie zwischen der beweglichen Gefechtssicherung und der Hauptmacht einordnen, in ständiger Bereitschaft zu «Feuer aus dem kurzen Halt». Die Flab-Raketen-schützen werden gleichmäßig auf die Schützenpanzer der Kompanien verteilt.

In jeder der 3 Kompanien des Bataillons werden Luftbeobachter bestimmt, sowie eine «diensthabende Einheit» für das Feuer auf Luftziele aus Schützenwaffen. Ferner Aufklärungsfahrzeuge und Flab-Raketen-schützen für den Einsatz «aus dem Hinterhalt» auf den wahrscheinlichsten Anflugachsen gegnerischer Hubschrauber. Für die Fliegerwarnung und Zielbezeichnung werden Signale vereinbart. (Unter Verwendung von Funkmitteln, Leuchtspurgeschossen und Signalraketen).

Die Führer der «diensthabenden Einheiten» haben die Kompetenzen zur selbständigen Feuereröffnung, sobald in ihrem Schusssektor Ziele auftauchen. Dies begründet sich damit, dass die Distanz für das Erkennen niedrigfliegender Ziele maximal 6-8 km beträgt und die Distanz für die Identifizierung der Ziele 1,5-2 km. Für die Eröffnung des Feuers auf Flugzeuge bleiben also 7-10 s, bei Hubschraubern bis zu einer Minute.

Der Bat Kdt erwartet gegnerische Luftangriffe in erster Linie gegen die Luftlandeschützenpanzer auf dem Landeplatz, solange sie noch nicht völlig von den Abwurfbefestigungen gelöst sind und die Organisation der Luftwarnung und der Führung noch nicht zuverlässig funktioniert. In dieser Periode ist mit massiertem Einsatz von Kampfhubschraubern zu rechnen. Spezielles Augenmerk wird daher dem Schutz des Bat auf dem Landeplatz gewidmet. Die Flab-Batterie soll am Nordrande des Landeplatzes in Stellung gehen und die Besammlung der technischen Kampfmittel im Abschnitt des Aufsitzens auf die Schützenpanzer decken. (Wobei natürlich wie später aus der Beschreibung des Übungsablaufs ersichtlich, auch die Kommandanten der Flab-Panzer zuerst ihre Fahrzeuge suchen, ihre Mannschaften besammeln und die Flab-Panzer von den Abwurfbefestigungen lösen müssen. Es kommen «funktechnische Besammlungsmittel» zum Einsatz). Die Reserve, ein Zug der 3. Kp, soll den Landeplatz gegen Osten durch Feuer aus Schützenwaffen decken. In westlicher Richtung übernimmt der Rest der 3. Kp diese Aufgabe. (Von Süden her ist weniger Gefahr, da dort die Hauptmacht der Luftlandetruppen im Einsatz sein wird).

Der Übungsleiter kritisiert an den Anordnungen des Bat Kdt vor allem die Ausscheidung von Flab-Raketen-schützen für den Einsatz «aus dem Hinterhalt». In der Gefechtsordnung der zu schützenden Truppen wären sie nützlicher. Ferner mahnt der Übungsleiter den Bat Kdt dazu, neben der visuellen Luftbeobachtung auch die technischen Aufklärungsmittel der Flab-Batterie einzusetzen.

(Aus Nr. 11/83)